



# よこはま yokohama やさしい日本語

Информация для жителей Йокогамы на простом японском языке(ежемесячный выпуск)  
BABASAHIN SA PANGKABUHAYAN PARA SA MAGAANG NA WIKANG HAPON ANG NASASAAD No.232  
ข่าวสารเกี่ยวกับการใช้ชีวิตที่โยโกฮาม่าสำหรับชาวต่างชาติ ฉบับภาษาญี่ปุ่นอย่างเข้าใจง่าย

ほんやく ほんしん ほんご ねん がつごう  
翻訳：グループみらい 発信：公益財団法人 横浜市国際交流協会 (YOKE) 2020年10月号

問い合わせなどで ことばに こまったときは 横浜市多文化共生総合相談センターに でんわ(045-222-1209)してください。



## せいかつ 生活じょうほう

### しゅうがくえんじょせいど にゅうがく かね がつ 就学援助制度 入学じゅんびの お金は12月に もらうことができます

にゅうがくじゅんびひ もうしこ  
入学準備費の 申込みの てつづきをしてください。

よこはまし こ しょうがっこう かよ かね にゅうがくじゅんびひ がつようひんひ きゅうしょくひ  
横浜市では 子どもが 小学校に 通うための お金 (入学準備費、学用品費、給食費、

しゅうがくりょこうひ にゅうがくじゅんびひ しょうがっこう にゅうがく  
修学旅行費など) を たすけます。入学準備費は 小学校に 入学するときに ランドセルや  
つうがくよう ふくなどを か 買うための お金です。

ねん がつ にゅうがく こ にゅうがく とし ねん がつ かね  
2021年4月に 入学する子どもは 入学するまえの年 (2020年) の 12月に お金を  
もらうことができます。

もうしこ がつよつか すい がつとおか か  
申込み：11月4日(水)～11月10日(火)

こ ねん がつ かよ しょうがっこう し しゅうがくつうちしょ  
子どもが 2021年4月から 通う 小学校のお知らせ「就学通知書」といっしょに

にゅうがくじゅんびひ しんせいしょ おく がつ にち  
入学準備費の申請書を ゆうびんで 送ります。(10月16日から)

しんせいしょ しょうがっこう だ  
⇒申請書を 小学校に 出します。

がつ にち あと よこはまし ひ こ ひと がつとおか か  
※10月16日より後に 横浜市に 引っ越ししてきた 人は 11月10日(火)までに  
くやくしょ こせきか  
区役所の 戸籍課で てつづきをしてください。

しょうとく せいげん じょうけん  
※所得の制限など いろいろな 条件が あります。

といあわ ねん がつ こ かよ しょうがっこう  
問合せ：2021年4月から 子どもが 通う 小学校

きょういくいいんかい じむきょく がつこうしえん ちいきれんけいか  
教育委員会 事務局 学校支援・地域連携課 TEL 045-671-3270

## れいわ ねんど ねんど ぜいきん 令和2年度(2020年度)の税金

だい き こじん しみんぜい けんみんぜい がつぶつが げつ  
第3期の 個人市民税と 県民税は 11月2日(月)までに はらってください。

といあわ す く くやくしょ ぜいむ か ざいせいきょく ぜいむ か  
問合せ：住んでいる区の 区役所 税務課か 財政局 税務課

TEL 045-671-2253 FAX 045-641-2775

## がいこくじん ひ じょうきんこうし 外国人 非常勤講師を ぼしゅう

ねん がつ ねんかん よこはましりつ しょうがっこう えいご じぶん くに ぶんか  
2021年4月から 1年間、横浜市立の 小学校で 英語で 自分の国の 文化などを おしえます。

はたらく時間：1日 3～4時間、1週間に 2回ぐらい（月～金曜日）

申しこ ひと  
申込み人：①～④が ぜんぶ あう人

- ① 横浜市に 住んでいる人か、横浜市で はたらくことが できる人
- ② 英語と 日本語で 話が できる人
- ③ 大学卒業ていどの人で 外国籍か 帰化で 日本国籍に なった人
- ④ はたらくことができる 在留資格を もっている人

はんざいれき ひと もうしこ  
※犯罪歴などがある人は 申込みが できないことがあります。

もうしこ といあわ がつ にち きん きょういく いんかい こくさいきょういくか  
申込み・問合せ：～11月 13日（金）教育委員会 国際教育課に ゆうびんで おくります。

きょういく いんかい こくさいきょういくか  
教育委員会 国際教育課 TEL 045-671-3585 FAX 045-664-5499

ちゅうおうしょくぎょうくねんこう がつせい  
中央職業訓練校 12月生 ぼしゅう

べんきょう ひと  
ぎじゅつを 勉強して はやく しごとを したい人を ぼしゅうします。

じゅぎょう にほんご にちじょうかいわ にほんご ひと  
授業は 日本語で します。日常会話ぐらいの 日本語が できる人、はたらくことができる人  
ざいりゅうしかく ひと  
在留資格が ある人。

ホームページを みてください。

<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/koyo-syugyo/shokugyokunren/>

ひょう：授業料 0円（教材費が あります。15,000円くらい）

ぼしよ ちゅうおうしょくぎょうくねんこう なかく やましたちょう  
場所：中央職業訓練校（中区 山下町 253）

こうつう じえいあーるねぎしせん いしかわちょう えき きたぐち ちゅうかがいぐち ある ふん  
交通：J R 根岸線「石川町」駅 北口(中華街口)から 歩いて 7分

たいしやう  
対象：ハローワークに しごと登録を していて、はやく しごとを したい人

※ひとり親家庭の親、生活保護を 受けている人から さきに えらぶことがあります。

にんずう かく にん めんせつ えら  
人数：各 コース 20人 面接で 選びます

おえーけいりか しょきゅう いりょう かいごじむおえーか  
① O A 経理科（初級） ② 医療・介護事務 O A 科

くねんきかん がつこのか すい ねん がつ にち きん  
訓練期間：12月9日（水）～2021年3月26日（金）

せつめいかい がつ にち すい  
説明会：10月28日（水）10:00～、14:00～

もうしこ がつ にち きん がつ にち もく けしんゆうこう  
申込み：10月30日（金）～11月12日（木）（消印有効）

ちゅうおうしょくぎょうくねんこう なかく やましたちょう  
中央職業訓練校 〒231-0023 中区 山下町 253

もうしこみしよ くやくしよ ぎょうせい  
申込書が あるところ：ハローワーク、区役所、行政サービスコーナー、

しやくしよしみんじょうほう がつ にち もく  
市役所市民情報センター、ホームページ ～11月12日（木）

といあわ ちゅうおうしょくぎょうくねんこう  
問合せ：中央職業訓練校 TEL 045-664-6825 FAX 045-664-2081

がいこくじん かいごじんざい むりょうそうだん  
**外国人 介護人材 無料相談 サポート TEL 0120-118-370**

そうだんは 0円です。ひみつは まもります。10の ことばの 通訳が 使えます。

日時：月曜日、火曜日、木曜日 9:30~18:00

そうだんできること：生活のこと、VISAのこと、

介護の勉強のこと、日本語の勉強のこと、しごとのこと、人間関係、健康など

れい：日本語が むずかしい！ 雇用契約書の 内容が わからない！

れい：家族を 呼び寄せたいですが、今の VISAで 認められますか？

れい：介護分野で よく 使う 日本語テキストは ありますか？

せんもんか いろいろなことばが 話せる スタッフが 答えます。

WEB、LINE、Facebookからも そうだんできます。

10のことば：英語、中国語、インドネシア語、  
ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、  
ミャンマー語、クメール語、モンゴル語



URL:[https://jicwels.or.jp/fcw/wp-](https://jicwels.or.jp/fcw/wp-content/uploads/2020/07/9747dd83aaa8254ea84d735f30c9c2b7-1.pdf)

[content/uploads/2020/07/9747dd83aaa8254ea84d735f30c9c2b7-1.pdf](https://jicwels.or.jp/fcw/wp-content/uploads/2020/07/9747dd83aaa8254ea84d735f30c9c2b7-1.pdf)



## イベントじょうほう

### なつかしくて、あたらしい セルロイド人形って なあに？展



1950年代ころまで、よくあった セルロイドで 作った人形を  
みることが出来ます。

日時：9月5日（土）～11月8日（日） 9:30～17:00

（入館は 16:30 まで）

※月よう日は 休み、月よう日が 祝日のときは、火よう日が 休み

場所：横浜人形の家（中区 山下町 18）2かい 多目的室

交通：みなとみらい線「元町・中華街」駅 4番出口から 歩いて 3分

J R 根岸線「石川町」駅 元町口から 歩いて 13分

ひょう：おとな 600円、こども 300円

申込み：いりません

問合せ：横浜人形の家 TEL 045-671-9361 FAX 045-671-9022



## あき 秋のローズ & ガーデンマーケット

バラ(=ローズ)の 苗や 花の苗、いろいろな花、バラのえが ついた品物、ガーデニングの  
ときに 使う 道具などを 売っています。横浜の やさいや くだものも あります。

キッチンカーが 食べものや 飲みものを 売ります。

**日時**：10月31日(土) 10:00~16:00・11月1日(日) 10:00~15:30

**場所**：日本大通り(中区 日本大通り)

**交通**：みなとみらい線「日本大通り」駅から 歩いてすぐ、

J R・地下鉄「関内」駅から 歩いて 7分

**申込み**：いりません。

**問合せ**：環境創造局みどりアップ推進課 TEL 045-671-2629 FAX 045-224-6627

ホームページ：<https://gardenneclace.city.yokohama.lg.jp/>

## しよく のう さいてん 13食と農の祭典 2020



よこはましない 横浜市内の やさいや くだものを買することができます。

しよくじ 食事についての 展示も あります。

のうさんぶつ 農産物と 食事によって 健康な 体をつくることについて、楽しく 知ることができます。

**日時**：11月5日(木) 11:00~15:00

**場所**：横浜市役所 新庁舎 1かい アトリウム(中区 本町 6-50-10)

**交通**：みなとみらい線「馬車道」駅 1C出口から すぐ、

J R・地下鉄「桜木町」駅から 歩いて 3分

**申込み**：いりません。

**問合せ**：環境創造局 農業振興課 TEL 045-671-2639 FAX 045-664-4425

## だい かい てん 第76回 ハマ展

ようが にほんが ちょうこく しゃしん てんらんかい  
洋画、日本画、彫刻、写真の 展覧会です。

(混んでいるときは、すぐに 入れないこともあります。)

**日時**：11月4日(水)~11月14日(日) 10:00~18:00

**場所**：横浜市民ギャラリー(西区 宮崎町 26-1)

**交通**：京急「日ノ出町」駅から 歩いて 8分、

J R・地下鉄「桜木町」駅から 歩いて 10分

**申込み**：いりません。

**問合せ**：横浜美術協会 TEL 045-251-1156 FAX 045-251-1156

